



ACADEMIA LITERARIA

SOBRE LOS PRINCIPIOS

DE LA RETORICA, Y POETICA,

que ofrecen al Público

LOS

CAVALLEROS COLEGIALES

DE LAS ESCUELAS PIAS

DEL AVAPIES, DE ESTA CORTE,

DIRIGIDOS POR SU MAESTRO

EL P. JOAQUIN Y BAÑEZ DE JESUS,
y Maria, Sac. Prof. de la misma Religion.

Los dias *17, 18* de Julio del año de 1778.

á sus A. N. de la tarde.



EN MADRID: EN LA IMPRENTA DE D. PEDRO MARIN.
AÑO DE MDCCLXXVIII.

EXERCICIOS
DE TRADUCCION,
Y RUDIMENTOS
DE RETORICA , Y POETICA,
QUE OFRECEN AL PUBLICO
L O S
CAVALLEROS COLEGIALES
DE LAS ESCUELAS PIAS
DE LAVAPIES,

Los dias 21 , y 22 de Octubre de 1777,
à las tres y media de la tarde,

BAJO LA DIRECCION DE SU MAESTRO
EL PADRE JOAQUIN TBAÑEZ
de Jesus , y Maria.



EN MADRID : EN LA IMPRENTA DE D. PEDRO MARIN.
AÑO DE MDCCLXXVII.



A experiencia, que ha hecho ver lo mucho, que estos Exercicios contribuyen al adelantamiento de la Juventud, ha estimulado à los Maestros, à quien està encomendada su educacion en las Letras Humanas, à repetirlos frequentemente. Apenas hay Estacion del Año, en que no salgan nuevos exemplares en esta Corte, convidando à los apasionados de las Letras à favorecer, y alentar con su humanidad à los Niños, que no son capaces de presentar al Público, sino unos ligeros indicios, y buenas esperanzas de los fratos, con que pueden en la edad madura contribuir à la Sociedad. Y no obstante esta prevencion, logran los Maestros, y Discipulos la satisfaccion de ver condecorados estos pueriles ensayos con la asistencia de las Personas de mas alto caracter, profunda literatura, y esquisito gusto: cuya singular prudencia emplea con tanta liberalidad los elogios para encender los animos de los Jóvenes à proseguir la carrera de las letras con mayor ardimiento; que, aunque no se consiguiesen otras ventajas en los que se emplean en estos Exercicios, que esta bella disposicion de animo, para continuar con mayor teson sus respectivas tareas: estaba yo obligado à procurarlas à mis Discipulos, y asi se presentarán los dias 21, y 22 de Octubre en el Teatro acostumbrado.

PRIMERA CLASE.

Don Manuel de Mollinedo, } Don Pedro de Vera y Delgado,
Don Leonardo Gomez de Teran, } Don Josef de Usoz,

SEGUNDA CLASE.

Don Pedro Fernandez, } Don Josef de Manzanilla,
Don Diego de Cañas, } Don Joaquin de Fuentes y Rio,
Don Manuel Maldonado, } Don Antonio de Canes.

De los quales, Don Joaquin Fuentes y Rio, y Don Antonio Canes, pasaron de la Clase de Rudimentos el Octubre proximo de 76; y no obstante, sostendrán todo el peso de los Exercicios que corresponden à los de segunda Clase.

ORDEN DEL ACTO, DIA 21

SE DARÁ PRINCIPIO CON LA ORACION
Retorica , que dirá Don Josef de Usoz.

Tomarán todos asunto para componer. Los de la segunda Clase solo podrán exercitarse en la formacion de algun Periodo, en amplificar una proposicion, ò en alguna Carta Nunciatoria, Petitoria, ò Gratulatoria. Los de la primera, dado un Enthimema, ò Silogismo Dialectico, le estenderán en quanto alcancen sus fuerzas, segun las reglas de la Retorica. Asimismo se probarán à componer alguna arenga de parabien, ò bienvenida, ò à elogiar à las Personas sobresalientes en virtud, letras, ò valor. La Traduccion que seguirá inmediatamente, se comenzará por los del segundo orden, y presentarán los tres Libros de la Guerra civil del Cesar, los tres de los Oficios de Ciceron, y sus Oraciones, en favor de la Ley Manilia, de Archias, de Marcelo, de Ligario, y la primera Catilinaria. Los mas adelantados añadirán à los Libros dichos las Oraciones del mismo Marco Tulio, en favor de Milon, y de Deyotaro, las dos con que dió las gracias al Senado, y al Pueblo Romano à la buelta de su destierro, y la segunda Catilinaria, explicando despues de la Traduccion el artificio: aunque los de la segunda Clase solo hablarán sobre la elocucion, dejando lo que pertenece à la invencion, y disposicion para los de primera. Estos tambien presentarán las Oraciones de algunos Autores modernos, para traducir à voluntad del Auditorio. Concluido este Exercicio, se leerán las Composiciones, y se finalizará el Acto con la accion de gracias que en un Endecasilabo dará al muy autorizado Concurso Don Leonardo Gomez de Terán.

DIA 22

SE COMENZARA CON LA CANCION,
que dirá Don Pedro de Vera.

Concluida, tomarán asunto para componer los de la primera Clase, y lo harán en Liras Castellanas, y en Exametros, y Pentametros, pues las composiciones de los de la segunda se reducirán à traducir en quartetas de Romance las Elegias selectas de Ovidio, procurando comprender en cada quarteta el sentido de un
Dis-

5

Distico. Inmediatamente traducirán en las dichas Elegias, y Eglogas de Virgilio los de segunda Clase. A esto sucederá el Exercicio de la Poética de Horacio, y para éste se presentarán todos à traducir, explicar, y ser examinados sobre ella. Despues traducirán los de primera Clase en las Odas escogidas del mismo Horacio, y en los once Libros de la Eneida de Virgilio, pues el quarto se omite por justas razones. Concluirá la funcion con la accion de gracias en Oéttavas, que dirá Don Joaquin de Fuentes.

Se previene, que todos saben un compendio de la Historia de los Dioses en Romance Endecasilabo, que respectivamente aplicarán al paso que se les ofrezca en la traduccion: como tambien las noticias que han adquirido sobre los Ritos de los Romanos. Asimismo darán los preceptos de los respectivos Poemas que traduzcan, y sus argumentos en verso Castellano.

*DE IMITATIONIS AD ELOQUENTIAE
laudem comparandam necessitate.*

ORATIO.

QUOD in more positum est, A. O. ut in his publicis Academiis de humaniorum litterarum praestantia, vel de earum ediscendarum expedita ratione aliquis verba faciat: non tam id arbitror ad illarum dignitatem, amplitudinemque commendandam, quam ad iuvenum studiosorum animos informandos esse, à maioribus nostris institutum. Dolebant enim, miseramque eorum adolescentulorum lamentabantur vicem, qui cum usque eò in Rhetoricae praecèptis progressi fuissent, ut ex illis uberrimi fructus sperari deberent: non modò orationis elegantiam non augere, sed etiam dicendi elementa, non exiguo labore parta, sensim amittere consuevissent. Huic igitur malo longè, lateque disperso occurrere volentes, aequum esse censuerunt, improvidos, incautosque iuvenes consiliis, & salutaribus monitis prosequi, ac praemunire, ne à Rhetoribus ad Philosophos commigrantes, nihil iam sibi cum dicendi facultate negotii futurum arbitrarentur. Hac igitur de causa eruditissimi Praeceptores, quotiescumque ipsis harum Academiarum occasio oblata est, novo semper, & singulari argumento Orationes adornarunt, novas tentarunt vias, novis denique rationibus & latini sermonis praestantiam, & elegantiorum litterarum utilitatem, necessitatemque pro se quisque ostendere conatus est. Quamobrem maiorum nostrorum vestigiis presso pede insistens, imitationis causam hodierno die suscipere decrevi: quod argumenti genus vobis

A. O. non iniucundum, his, qui in Rhetorica exercentur, apprimè utile, illis verò, qui iam sese Philosophiae ediscendae tradere constituerunt, omnino necessarium esse, iudicavi. Nam cum dicendi facultas natura, arte, exercitatione, & imitatione comparetur: natura verò supremi Numinis beneficio; ars optimorum Magistrorum diligentiae; exercitatio, & imitatio adolescentulorum praecipuè vigiliis tribui debeat: nihil de natura, egregio scilicet divinae Providentiae dono, nihil de arte, in qua certè, scio vos, A. O. mediocriter esse versatos, sed tantùm de imitatione, atque exercitatione dicendum est. At verò, nisi optimorum auctorum imitatio accesserit; quid, quaeso per vestram fidem, proderit exercitatio? & an ignoratis, non minus, quàm naturam ab arte, artem, artisque usum ab imitatione perpoliri? Si igitur, A. O. aliquo elegantiores litteras amore prosequimini: si sublimiorum disciplinarum nitor, atque maiestas vos movet; si denique Hispaniae nostrae decus, & ornamentum vestros animos inflammat: oro, obtestorque vos, ut me de imitatione, recta scilicet perficiendae eloquentiae via, dicentem benignè libenterque audiatis. Magna enim vobis caussa, spes maior, maximae demum utilitates proponuntur. Si enim vobis, ut spero, persuasero, solerti, assiduoque imitandi studio adhibito, posse quempiam facili negotio ad summum Eloquentiae fastigium pervenire; sin autem, frustra in Rhetoricae praeceptis cumulandis insudare: non dubito, quin vos gloriae stimulis concitati, aurei saeculi posthàc Scriptores evolvere curetis, ut dictionem, stilum, dicendique vim in succum, & sanguinem convertentes, germanam eorum imaginem exprimere possitis.

Ac in primis laetandum mihi iure esse video, maximèque Hispaniae nostrae gratulandum, quòd iam ex praeteritorum temporum caligine, & tenebris piissimi, beneficentissimique Regis CAROLI III curâ, & munificentia bonarum artium lucem conspicere coepimus splendidissimam. Non enim, ut quondam, praceptorum farragine, Grammaticorumque tricis iuventus obruitur: non putidis, barbarisque infimae Latinitatis auctorum vocibus adolescentulorum aures assuescunt: non latini sermonis veteres illi Magistri è ludis exulant litterariis; quin potius in illis verae, germanaeque loquendi rationis compendiaris, sed tamen solida praecepta traduntur: à Grammaticae rudimentis cum Phaedro, & Nepote loqui docentur Pueri: denique Caesar, Sallustius, Livius, & Romanae Eloquentiae Parens Cicero diurna, nocturnaque manu versantur. Quo magis, A. O. eniti, atque contendere debetis, ut Principis nostri votis, prudentissimisque consiliis industria vestra respondeat: ut munditiam, vim, copiam, suavitatemque eorum ipsorum auctorum, quibus dedistis operam, aemulantes; turpissimam illam maculam, Hispaniae nostrae propter negligentiam

